

« L'édition de pièces de théâtre la plus parfaite jamais publiée » : vers une numérisation de

Lou Burnard

2024-02-16T17:08:42.346060207

L'édition la plus parfaite jamais publiée

- C'est quoi, une "Acting edition" ?
- C'est qui, Thomas Hailes Lacy ?
- L'édition considérée comme corpus numérique
- Modalités du travail de construction
- Etat actuel du corpus.

Acting edition: le concept

- Edition des œuvres dramatiques au XIXe siècle: un démarche compliqué mais nécessaire
- Le marche supportait:
 - la pièce individuelle à 6 pence
 - mais également les volumes à 7 shilling
- Avec quelques exceptions, l'oeuvre complete d'un auteur dramatique n'était guere rentable

Une pièce individuelle

- prix modeste
- public ciblé: acteurs professionnels et amateurs
- disponibilité très répandue

Une volume

- prix moins modeste (selon reliure)
- public ciblé: collectionneurs respectables
- au moins un nouveau volume par an

Thomas Hailes Lacy (1809-1873)

Le théâtre victorien n'a pas bénéficié d'une documentation ou d'une numérisation aussi systématique que le roman victorien, ce qui reflète peut-être la perception scientifique de leur importance artistique comparée. Pourtant, il est évident que le théâtre populaire victorien et le roman victorien étaient complémentaires à bien des égards. Selon les mots d'Emily Allen, « le théâtre victorien était l'allié, l'inspiration et le concurrent du roman » [1] .

Comme les romans, les œuvres dramatiques du XIXe siècle ont été fréquemment réimprimées et rééditées, tant à Londres qu'à New York, tout le long du siècle, ainsi faisant témoin d'une demande continue, malgré le manque présumé de valeur littéraire des œuvres de Douglas Jerrold, James Planché, Shirley Brooks, J. Palgrave Simpson, John Madison Morton, Dion Boucicault, et tous les autres piliers de la Dramatic Authors' Society.

Avec peu d'exception, ces auteurs devraient se contenter de voir leurs travaux immortalisés par des éditions dites "acting edition": des productions à petit budget, purement utilitaires, conçues pour faciliter l'expérience théâtrale complète, mais en aucun cas pour la remplacer. Comme le livret ou la partition d'opéra, ces

Dans ce projet, je propose la numérisation d'une des plus célèbres "acting editions" du 19^e siècle, celle de Thomas Hailes Lacy (1809-1873) [2]. Lacy's Acting Edition of Plays (LAE), vendue partout dans l'empire Britannique et aux États Unis entre 1848 et 1873, peut être considérée comme un corpus, dans le sens classique: c'est à dire comme un échantillon, plus ou moins représentatif d'une population plus vaste. Pour esquisser cette population j'ai numérisé deux des "Handlists" d'Allardyce Nicoll [3], qui font le bilan quasiment complet des manifestations théâtrales de Shakespeare 1800-1850 et 1850-1900, en total plus de 25 000 items. L'échantillon témoiné par la LAE propose 1 500 textes uniques. Un des axes de recherche du projet serait donc d'identifier à quel point la sélection effectuée par Lacy représente sans biais les variétés de textes disponibles dans la population énumérée par Nicoll. Pour ce faire, il faut identifier des caractéristiques indicatives des textes (taille, date d'origine, source d'origine, genre etc.) et de comparer leur fréquences.

Une autre axe est, bien sur, de rassembler des versions numériques des composants de la LAE, et ensuite de les convertir à un format TEI interoperable et ouvert. L'identification des versions déjà numérisées est quasiment complète: quelques titres LAE (82) n'ont jamais été numérisés et 957 – bien plus de la moitié – sont disponibles sous une seule forme. J'ai trouvé 410 titres pour lesquels deux formes différentes sont disponibles, et seulement 63 pour lesquels il y en a 3 ou plus. Bien sur, la vaste majorité des numérisations ne proposent que des images de page plus ou moins exactes: je n'ai trouvé qu'une soixantaine de textes déjà transcrites, soit en HTML, soit en RTF. Et bien sur j'utilise le mot "disponible" au sens pickwickien.

encodage TEI (minimal)

```
<body>
  <head>The Death Of
Marlowe.</head>
  <div type="scene">
    <stage type="setting">Scene
First.–Public Gardens–Liberty
of the Clink,
    Southwark. </stage>
    <stage>Enter Marlowe and
Heywood, R. </stage>
    <sp>
      <speaker>Heywood.</speaker>
      <l>Be sure of it.</l>
    </sp>
    <sp>
      <speaker>Marlowe.</speaker>
      <l>I am ; but not by your
light.</l>
    </sp>
    <sp>
      <speaker>Hey.</speaker>
      <l>I speak it not in
malice, nor in envy</l>
      <l>Of your good fortun
with so bright a beauty : </l>
```

Encodage des pages de titre

```
<titlePage>
  <titlePart>The Prima
Donna.</titlePart>
  <titlePart>A comedy in two
acts.</titlePart>
  <byline>By <docAuthor>Dion
Boucicault</docAuthor>, author
    of <title>London Assurance</title>,
  <title>Old Heads and Young
Hearts</title>,
  <title>Love in a Maze</title>,
    &c. &c. &c.
  </byline>
  <docImprint>Thomas Hailes Lacy,
Wellington Street,
    Strand, London</docImprint>
</titlePage>
```

Pour la conversion vers TEI-XML, j'ai d'abord défini un petit schéma proche de s propositions du projet Dracor [4] . Ensuite j'ai fait plusieurs expériences pour trouver la meilleur m é thode d'effectuer une OCRisation intelligente de ces textes. Si le temps le permettra, mon intervention pr é sentera l'état actuel de ce s travaux et quelque s exemples d'encodage. Jusqu' à présent, le corpus TEI comporte une soixantaine d'exempla ire s , et s' élargit petit à petit ...

Références

- Allen, Emily. "The Victorian novel and theatre". Rodensky, Lisa (ed). The Oxford Handbook of the Victorian novel. Oxford University Press, 2013.
- ens, Leslie "Thomas Hailes Lacy" https://en.m.wikisource.org/wiki/Dictionary_of_National_Biography,_1885-1900/Lacy,_Thomas_Hailes
- Nicoll, Allardyce, A History of English Drama 1660-1900. Cambridge University Press.1959
- Fischer, Frank, et al. (2019). Programmable Corpora: Introducing Dracor, an Infrastructure for the Research on

